

CITY OF BLOOMINGTON

DEPARTAMENTO PARA LA COMUNIDAD Y LA FAMILIA

Boletín Comunitario

ABRIL 2016

VOTO LATINO



Tu Voz
hace la diferencia

¿Cómo, cuándo y por qué votar?

Por Araceli Gómez-Aldana

Hace cuatro años Barack Obama fue elegido por los votantes de los Estados Unidos para continuar su posición como presidente. En esas elecciones 71% de los votantes Latinos/Hispanos votaron por presidente Obama y 27% votaron por Mitt Romney. Lo que se le llama el “voto Latino” fue una gran ayuda para el candidato democrático y lo que le ayudó ganar la elección.

En las próximas elecciones se anticipa que va ser aún más esencial, que los candidatos obtengan este bloque de votantes para ganar la elección. Este año un promedio de 28 millones de Latinos/Hispanos son votantes potenciales. Si organizaciones políticas, cívicas y religiosas trabajan para animar a que sus comunidades se registren y voten, especialmente los jóvenes, se puede demostrar la importancia de este “voto Latino”.

¿Por qué es importante?

Si políticos y candidatos presidenciales se dan cuenta que necesitan el voto latino para ganar sus elecciones, pondrán más atención y hablarán de temas y asuntos que son importantes para nuestras comunidades.

¿Cómo votar en Indiana?

Si quiere una voz en cómo se maneja su gobierno local, estatal y federal, es necesario registrarse para votar en

Indiana. Usted es elegible para votar en Indiana si usted es:

- Ciudadano de EE.UU.
- Residente de Indiana.
- Tiene por lo menos 18 años de edad (o los va tener antes de la fecha de la elección).
- Usted ha vivido en el distrito por lo menos 30 días antes de la fecha de las elecciones.

Paso 1 - Registrarse para votar en Indiana.

Puede registrarse para votar por internet, en persona o por correo.

Como alternativa, se puede solicitar a través de la Oficina de Vehículos Motorizados de Indiana (BMV).

La oficina de registro de votantes de su condado revisará su solicitud de registro y determinar si usted es elegible. Si usted es, recibirá su tarjeta de confirmación de registro de votantes por correo.

¿Quiere comprobar su registro de votante o lugar de votación? Puede hacerlo por Internet o por teléfono al



(866) IN-1-VOTE.

La fecha límite para registrarse para votar en la primaria es el lunes, 4 de abril del 2016.

Paso 2

Votar en las elecciones primarias el martes 3 de mayo del 2016.

Vaya al lugar

que le corresponde, los lugares de votación pueden cambiar. Ubique donde debe ir antes de ir a votar. Consulte www.VOTE411.org o póngase en contacto con la oficina electoral. No se le olvide su identificación.

¿Tiene preguntas? Pida ayuda, la gente a cargo de las mesas electorales están ahí para ayudar. Le mostrarán cómo usar la máquina para votar o, si necesita, le entregarán una boleta provisional.

Paso 3

Debe registrarse para votar en las elecciones generarles antes del 11 de octubre 2016.

Votar en las elecciones generales el martes 8 de noviembre 2016.

Índice:

Editorial	p 2
El Centro Comunal Latino	p 3
Cielito Lindo	p 4
Fútbol IU vs. México	p 5
Recursos locales.....	p 6
El día del niño.....	p 7

Boletín Comunitario

es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. * Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Araceli Gómez-Aldana

gomeza@bloomington.in.gov
Tel. 812-349-3860 Fax : 812-349-3483
City Hall Building
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

Directora: Beverly Calender-Anderson

Editor: Araceli Gómez-Aldana

Diseño: Araceli Gómez-Aldana

Portada: Israel Ruz

La fecha de cierre para recibir material para el mes de Junio 2016 es el 28 de Abril



¡12 Refrigerios/Botanas/Snacks Saludables para los Niños!

Por La Junta Directiva Del Centro Comunal Latino

Picoteo improvisado puede dar lugar a problemas, especialmente con el peso de sus niños. Comer botanas o *snacks* constantemente interfiere con el apetito de los niños y puede perturbar su instinto natural de experimentar hambre y la saciedad. Por otro lado, los *snacks* pueden en realidad ayudar a los niños a alcanzar un peso saludable, cuando se programan correctamente. La mayoría de los niños y adolescentes necesitan comer cada tres o cuatro horas durante el día para cumplir con su plan de **Mi plato** de comida diaria. Esto se traduce en lo siguiente:

- Los niños más pequeños necesitan comer tres comidas y al menos dos *snacks* al día.
- Los niños mayores necesitan comer tres comidas y al menos un *snack* al día (pueden necesitar más comidas si están pasando por una etapa de crecimiento o si son muy activos físicamente).

Los padres y cuidadores deben ofrecer comidas y botanas previstas constantemente durante todo el día. Una buena regla general es ofrecer *snacks* unas pocas horas después de que termine una comida y de una a dos horas antes de que comience la próxima comida. Sobre todo, recuerde el resultado final: si se planifican las botanas o *snacks*, coordinado con las comidas regularmente, los niños son más propensos a tener un peso saludable.



12 Refrigerios/Botanas/Snacks Saludables para los Niños

1. Mezcla cereal listo para servir, frutas secas y nueces en una bolsita de sándwich, para llevar y disfrutar cuando salgan de la casa.
 2. Rellena un pan de pita (pan árabe) de trigo integral con queso ricota y rebanadas de manzana y agrégales una pizca de canela.
 3. Unta unos palitos de apio con crema de cacahuete o con queso crema bajo en grasa y colócales unas pasas encima. ¡Disfruten de los “tronquitos con hormigas”!
 4. Corona un yogurt de vainilla bajo en grasa con granola crujiente y unos cuantos arándanos o rodajas de mandarina u otra fruta.
 5. Inserta en unos palitos de pretzel cubitos de queso bajo en grasa y uvas.
 6. Moja distintas verduras (zanahorias, jitomates pequeños, rodajas de pepino o pimiento) en paté de garbanzos (hummus).
 7. Mini-pizza: Tuesta un panecillo inglés (English muffin), salpícalo con salsa para pizza y espolvoréalo con queso mozzarella bajo en grasa.
 8. Moja unas fresas y rebanadas de manzana en yogurt bajo en grasa.
 9. Licua leche baja en grasa, fresas (u otra fruta) y un plátano por treinta segundos para obtener un licuado delicioso.
 10. Unta unas rebanadas de manzana con crema de cacahuete.
 11. Prepara un mini-sándwich de ensalada de atún o de huevo duro.
 12. Espolvorea palomitas de maíz con queso parmesano rallado.
- ~Fuente: American Dietetic Association

EVENTO:

La próxima sesión de consejos legales gratuitos sobre asuntos de inmigración con la Licenciada Christie Popp se realizará el lunes, 25 de abril, de 12:00 a 3:00 de la tarde en la biblioteca pública. Hay que inscribirse primero en la oficina del Centro Comunal, Salón 200 de la biblioteca, 303 East Kirkwood Ave. Para más información contacta a elcentrocomunal@gmail.com o (812) 355-7513.

CONSEJOS LEGALES GRATUITOS SOBRE ASUNTOS DE INMIGRACIÓN
Con la Licenciada Christie Popp

Dónde: El Centro Comunal Latino, MCPL, 303 E. Kirkwood Ave. Bloomington, IN

Cuándo: Los Lunes, 12:00 a 3:00 de la tarde, una vez al mes

Fechas: - 29 de Junio, 2015
- 31 de Agosto, 2015
- 21 de Septiembre, 2015
- 26 de Octubre, 2015
- 30 de Noviembre, 2015
- 25 de Enero, 2016
- 29 de Febrero, 2016
- 28 de Marzo, 2016
- 25 de Abril, 2016
- 23 de Mayo, 2016

Este servicio es para personas con bajo ingresos económicos que ganan menos de 150% del nivel federal de pobreza.

PATROCINADORES: District 10 Pro Bono Project & El Centro Comunal Latino





Hace cuatro años, el voto latino e inmigrante hizo la diferencia en la elección presidencial, y el fracaso de los republicanos de acercarse a nuestras comunidades hizo que sus líderes—sabiamente, aunque brevemente—finalmente regresaran a la mesa en el tema de la reforma migratoria. Pero ahora la retórica y las propuestas de los principales candidatos republicanos son más ofensivos que los del año 2012. ¿Cuál, entonces, será el impacto en nuestras comunidades de las elecciones de 2016?

Algunos dicen que los latinos están situados a rendir menos en noviembre que en el 2012. Pero, si bien es cierto que millones de latinos elegibles para ambos naturalizarse y registrarse para votar aún no lo han hecho—lo que significa que parte del poder de nuestras comunidades permanece latente—todavía emitiremos más del 10% de los votos en el año 2016, y nuestros votos serán decisivos.

Si bien es cierto que toda la retórica negativa sobre la inmigración de los republicanos como Donald Trump y Ted Cruz ha sido aterrador para muchos de nosotros, también ha sido motivador. Cuando escuchamos propuestas de inversiones masivas en más militarización de la frontera y deportaciones masivas de nuestras familias, sabemos lo que está en juego.

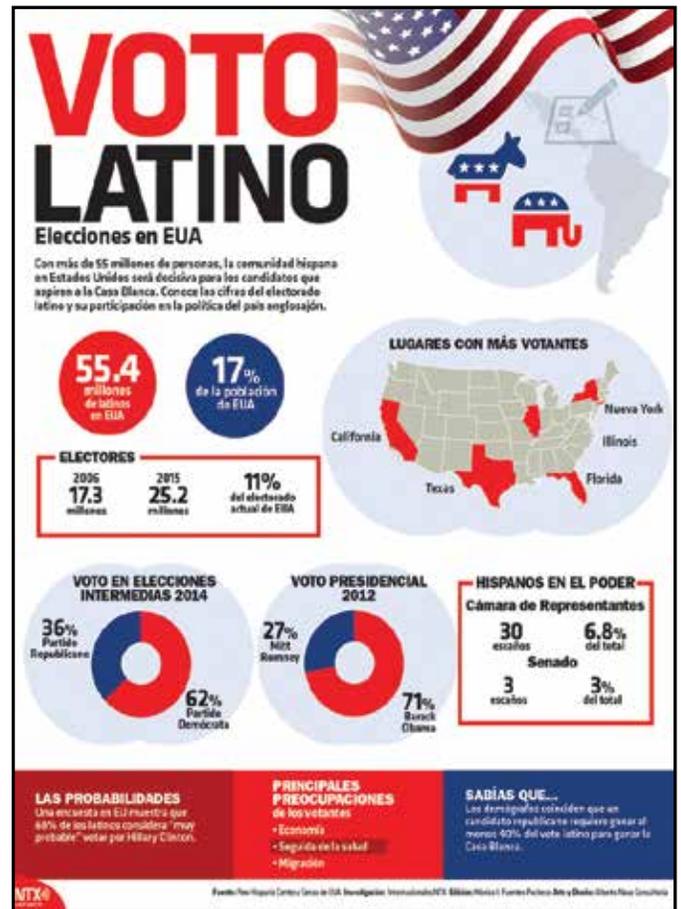


Los latinos dicen estar motivados a votar este año y, entre los que no pueden, la motivación que sienten para asegurarse de que sus vecinos elegibles emitan sus votos.

Una primera muestra de esa motivación han sido las declaraciones y movilizaciones fuertes de los residentes en contra de la retórica racista de Donald Trump. En Nueva York y Chicago, los residentes se han organizado a protestar fuera de sus propiedades. También hemos visto esta conciencia política en las encuestas. Como contrapartes republicanos del señor Trump han hecho eco de sus posturas anti-inmigrantes, su apoyo entre los latinos ha caído. Dentro de las encuestas, los latinos demuestran un alto nivel de motivación y fuerte apoyo para los demócratas por sus propuestas pro-inmigrante.

La motivación, por supuesto, no será suficiente. Por eso, el movimiento pro-inmigrante está tan enfocado en la naturalización, registrar votantes, y sacar el voto, para asegurar que nuestras comunidades se den cuenta de su potencial este año.

Los resultados serán visibles a escala nacional y en los estados claves que determinarán el ganador. En particular, estados como Nuevo México, Colorado y Florida se verán influidos críticamente por la participación latina.



También habrá elecciones estatales en lugares como Nueva York, donde el Senado estatal está en juego y los latinos podrían hacer la diferencia. Senadores republicanos ganaron las últimas elecciones en Nueva York en el 2014, un año de baja participación, con una plataforma anti-inmigrante. Este año, con la participación presidencial, sería una estrategia más arriesgada. La historia es similar en los estados donde hay mayoría de latinos.

En resumen, mientras que todavía estamos a 7 meses de las elecciones generales, las comunidades latinas e inmigrantes están a punto de ser la diferencia. Estamos vigilando y listos para actuar, y los que vilifican a nuestras comunidades van a sufrir las consecuencias.

Fútbol: IU versus Sub 17 de la Selección Nacional de México

Por Araceli Gómez-Aldana

Los equipos se enfrentan el domingo 24 de abril en el Armstrong Stadium a las 2 de la tarde.

¿Cómo se comparan los equipos?

Los Hoosiers de Indiana terminaron su temporada del otoño con un record de 13 juegos ganados, 5 perdidos y 3 empatados. El equipo demostró su carácter ganándole a Northwestern, Wisconsin y llegaron a las semifinales del torneo Big Ten. El equipo de Indiana contiene una de las escuadras más jóvenes de la nación. Este año los Hoosier contiene 20 jugadores en su primero o segundo año con en el equipo. Indiana es el noveno equipo más joven en el país y el equipo más joven en su conferencia. A pesar de la juventud, Indiana regresa a 21 jugadores esta temporada. Pero la juventud del equipo se compara bien contra la selección mexicana Sub-17 y unos de los jugadores tuvieron la experiencia de ganar el campeonato nacional de la NCAA en 2012.



(Arriba) 2013 Campeones del torneo Big TEN. Foto: Indiana Hoosier Athletics

El equipo de México gana el título de Campeonato Sub-17 en Honduras en marzo con un récord de 4-0-2. México también tiene una historia de éxito en la Copa Mundial Sub-17. Han ganado títulos en el 2005 y 2011. También, llegaron a la final en el 2013 y a las semifinales en noviembre, perdiendo contra Nigeria ambas veces. El equipo incluye jugadores que están

en las listas de los clubes de la Liga MX. Hay cinco en representación de las Chivas de Guadalajara y Pachuca FC, tres de Santos Laguna, dos del Club América y otros incluyen: Atlas, Monterey, Morelia, Zacatecas y hasta LA Galaxy de la MLS. El técnico es Mario Arteaga, quien jugó en los Juegos Olímpicos de México en 1992 y jugó profesionalmente para Chivas, Pumas UNAM y León FC.



(Arriba) Selección Nacional Sub-17 de México, Foto: FIFA.com

¿Qué nos dice la historia?

Este año será la décima vez que estos equipos se enfrentan. En la serie de nueve partidos contra México los Hoosiers de Indiana han ganado tres partidos y México ha ganado seis. El año pasado fue la tercera victoria de Indiana y la primera victoria desde 2010.

Jugadores notables

Para el equipo de Indiana sus dos máximos goleadores regresan este año. Centrocampista secundaria Tanner Thompson y delantero/medio campista Femi Hollinger-Janzen regresaron para otra temporada. Individualmente, Femi Hollinger-Janzen dirigió el equipo con ocho goles y 21 puntos y tuvo cinco asistencias con tres goles para la victoria esta temporada. También ha sido contratado para jugar profesionalmente para New England Revolution después de graduarse en Mayo. Tanner Thompson fue titular en los 21 partidos para los Hoosiers,

totalizó tres goles y nueve asistencias con tres goles para la victoria. Colin Web, portero, contabilizado 10 blanqueadas en la temporada, hizo 44 salvamentos.

Para México, Ulises Torres, Alan Cervantes y Claudio Zamudio fueron algunos de los héroes de la fase de clasificación de México. Además, no se olvide de Diego Cortés, de 17 años de edad, quien realizó el mejor gol de la Copa Mundial Sub-17 de FIFA.



Nombre: Femi Hollinger-Janzen, #4
Posición: Delantero/ Medio campista
Senior (su último año)
Ciudad natal: Goshen, Indiana.
High School: Bethany Christian



Nombre: Tanner Thompson, #10
Posición: Delantero
Junior (penúltimo año)
Ciudad natal: Loomis, California.
High School: Granite Bay



Nombre: Ulises Torres, #5
Nacionalidad: México
Posición: Lateral Izquierdo
Club: Club América



Nombre: Claudio Zamudio, #10
Nacionalidad: México
Posición: Delantero
Club: Morelia

Información sobre los recursos locales

Por United Way de Monroe County

¿Necesita Ayuda o tiene preguntas sobre los recursos locales?

Simplemente marque 2-1-1. Disponible 24 horas al día, 7 días la semana en español.

Las personas que necesitan ayuda con la alimentación, la vivienda, el empleo, cuidado de niños, cuidado de la salud, asesoramiento o servicios para adultos mayores pueden llamar al **2-1-1** para obtener asistencia inmediata. Especialistas denominados certificados están disponibles 24/7 para conectar las llamadas con la ayuda que buscan. Este servicio es confidencial, disponible en más de 150 idiomas, y es gratuito. Cualquier persona en Indiana puede ponerse en contacto con **2-1-1** para solicitar ayuda. Si no puede acceder al **2-1-1** desde su teléfono, se puede comunicar con los especialistas al (317) 926- 4357.

También puede buscar en la base de datos completa de Indiana **2-1-1** por su cuenta al visitar www.referweb.net/.

Para obtener los mejores resultados, ingrese su código postal y seleccione su ciudad de la lista desplegable.

Para los pocos individuos que no pueden llamar al **2-1-1** desde su teléfono, este número se pueden utilizar:

En todo el estado: (317) 926-4357.

A nivel local, el servicio **2-1-1** es apoyada por United Way del condado de Monroe, Zona 10 Agencia sobre el Envejecimiento y la Asociación 2-1-1 Indiana.

Los adultos mayores, personas con discapacidad y sus cuidadores en los condados de Monroe y Owen pueden ponerse en contacto con la zona 10 Agencia sobre Envejecimiento al (812) 876-3383 o al número gratuito (800) 844-1010 para obtener información gratuita y objetivo sobre los servicios y apoyos.

¿NECESITA AYUDA?

Marque

2 1 1

Su contacto con:

- Comida
- Habitacional
- Trabajo
- Concejería
- Cuidado de salud
- Servicios para mayores
- Cuidado de niños
- Y mucho más. . .

Estamos a su disposición 24/7 y somos personas certificadas y especialistas que podemos ponerle en contacto con la ayuda que usted necesita.

El enlace a los servicios de su comunidad



United Way
of Monroe County



Area 10 Agency 2-1-1 Infolink

www.211infolink.org

Gratis ★ Confidencial ★ 24/7
★ Hablamos más de 150 idiomas ★

Celebremos el día del niño

El Día del Niño es una celebración muy popular e internacionalmente reconocida. El objetivo de homenajear a los más pequeños, así como recordarle a la comunidad que se deben defender sus derechos.

Esta tradición comenzó en 1954, cuando la Asamblea General de las Naciones Unidas, recomendó que se instituyera en todos los países, precisamente un día dedicado a los más pequeños de la casa.

México eligió celebrar el Día del Niño el 30 de abril, porque ese día se aceptó formalmente la Declaración de los Derechos de los Niños, algo que se celebró por primera vez en 1924. La celebración en México del Día del Niño es un festejo familiar y escolar,

por lo que es común que los padres den algún regalo a los niños, organicen programas, juegos, etc.

Aunque no es día de asueto, las escuelas realizan diversas actividades para conmemorar la ocasión, tal como festivales, salidas a lugares de esparcimiento o la realización de espectáculos y eventos.

Las fecha de la celebración del Día del Niño en diversos países de América Latina:

- Argentina: tercer domingo de agosto
- Bolivia: 12 de abril
- Brasil: 12 de octubre
- Chile: segundo domingo de agosto
- Colombia: último sábado de abril
- Costa Rica: 9 de septiembre
- Cuba: tercer domingo de julio
- Ecuador: 1 de junio
- El Salvador: 1 de octubre
- Guatemala: 1 de octubre
- Honduras: 10 de septiembre
- Nicaragua: 1 de junio
- Paraguay: 16 de agosto
- Panamá: tercer domingo de julio
- Perú: segundo domingo de abril
- Puerto Rico: segundo domingo de agosto
- República Dominicana: 29 de septiembre
- Uruguay: tercer domingo de agosto
- Venezuela: tercer domingo de julio

~Fuente Unicef.es

¡Celebremos el día del niño!
Abril 30 del 2016

Acompáñanos a jugar en el parque Trades Park.

Lugar: Building Trades Park
Cuando: Abril 30 del 2016
Hora: de 4pm a 7pm

¡Nos vemos allí!



A promotional poster for a soccer match between Indiana and Mexico. The background features a soccer player in a red jersey with the number 5, holding a soccer ball. The Indiana logo, a shield with a Greek letter Psi and stars, is on the left. The text 'INDIANA' is in large red letters, 'versus' is in smaller white letters, and 'MÉXICO' is in large green letters. The match details are listed in red: 'DOMINGO 24 DE ABRIL' and '2:00 PM'. The location is 'Bloomington, IN // Estadio Armstrong'. Ticket prices are listed at the bottom: '\$10 Adulto // \$5 Estudiantes y Profesores de IU // \$5 Juventud'.

INDIANA versus **MÉXICO**

**DOMINGO
24 DE ABRIL**

2:00 PM

Bloomington, IN // Estadio Armstrong

\$10 Adulto // \$5 Estudiantes y Profesores de IU // \$5 Juventud



CITY OF BLOOMINGTON
Departamento para La Comunidad y La Familia
PO BOX 100
401 N. MORTON STREET, SUITE 260
BLOOMINGTON, IN 47404